

Gelegenheidstoespraak van IAF co-voorzitter Roggeman

Discurso de bienvenida del copresidente

Discours de circonstance du coprésident

23/11/2018

Excellenties uit België, Europa en América Latina, Dames en Heren genodigden, in naam van de Ambassade van de Republiek Suriname, als co-voorzitter van het Internationaal Artistiek Forum en de Orde van de Nederlanden en Hispanidad wil ik u allen ook graag van harte welkom heten op deze speciale avond in dit mooie Stadhuis van Brussel.

We gaan nu overgaan tot de officiële overhandiging, aan 7 geselecteerde kunstenaars die in aanmerking komen voor het Kruis der Verdienste in de Orde van de Nederlanden en Hispanidad. Dit uit de handen van dhr Milton Castelen, tijdelijk Zaakgelastigde van de Republiek Suriname. Deze Orde werd in 1996 in Spanje gesticht in het kader van het 10-jarig bestaan van onze sociaal-humanitaire en cultureel-artistieke kring. De bijhorende ceremonie degens zijn het symbool van de Orde en werden ons eertijds officieel in Villajoyosa-Valencia overhandigd door de toenmalige Belgische Consul in Alicante Sr Antonio Puche Garrido die onze 1ste Beschermer werd.

Excelentísimos Señores Diplomáticos de Europa y América Latina. Amigas, amigos de España y Latinoamérica, esta noche por mi parte tengo el gran placer de darles la bienvenida a esta ceremonia en un lugar tan emblemático e histórico de Bruselas.

Señores, vamos a proceder a la entrega de las condecoraciones de la Orden de Los Países Bajos y la Hispanidad a 7 de nuestros artistas. Estas serán entregadas por el Señor Milton Castelen, Consejero temporal de la República de Surinam en la Embajada de Bruselas.

La Orden de Los Países Bajos y la Hispanidad se fundó en el mil novecientos noventa y seis (1996) en España en el marco del décimo aniversario de existencia de nuestra asociación socio-humanitaria y artístico-cultural. Las espadas de ceremonia correspondientes son el símbolo de nuestra Orden y nos fueron entregadas oficialmente por el entonces Cónsul Belga en Alicante-España, el Sr Antonio Puche Garrido.

Mesdames, Messieurs, chers amis du Club Diplomatique, au nom de l'Ambassade de la République du Suriname, du Forum Artistique International et de l'Ordre des Pays-Bas et de l'Hispanique, il m'est personnellement très agréable de pouvoir vous accueillir ici dans le très bel Hôtel de Ville de Bruxelles. Mesdames, Messieurs, l'Excellence de l'Ambassade du Suriname a le plaisir de remettre la Croix du Mérite de l'Ordre à 7 de nos artistes sélectionnés.